

CIUDADANO YAGO

por NACHO CABRERA

Basado en "Otello" de Shakespeare

Intérprete:

Miguel Angel Maciel

Música:

Rubén Sánchez

Dirección:

Nacho Cabrera

Teatro La República

DOSSIER

Producción:

Distribución:

Colabora:



Difusión Escénica



RED
SHOOTING

La
República

www.teatrolarepublica.com

ca.com

Con la venia Señoría. Señores del Jurado. Como ejercicio irrevocable de justicia, en mi alegato final, espero como mínimo ser escuchado sin prejuicios de ninguna índole, como principio universal y constitucional, al que tiene derecho cualquier acusado. Declararé, no aquello que estime conveniente en mi amparo, sino la pura verdad. Porque la verdad es una tierra sin caminos, y no es posible llegar a ella desde senderos o veredas.

Hoy se juzga aquí a un hombre víctima de su propia sociedad, al que se le ha instaurado una imagen despreciable ante sus congéneres.

CIUDADANO YAGO



PREMIOS Y DISTINCIONES - CIUDADANO YAGO

- Premio Réplica 2014 Mejor Actor
- Premio Réplica 2014 Mejor Autor Teatral



FESTIVALES MÁS DESTACADOS

- FITCI Festival Internacional de Teatro de la Científica 2014 - LIMA (Perú)
- Festival de Teatro La Antigua Mina 2017 - ZARZALEJO (Madrid)
- Festival Medellín en Escena 2018 - MEDELLÍN (Colombia)
- Festival Iberoamericano Cumbre de las Américas 2018 - BUENOS AIRES (Argentina)

OTROS PREMIOS Y DISTINCIONES

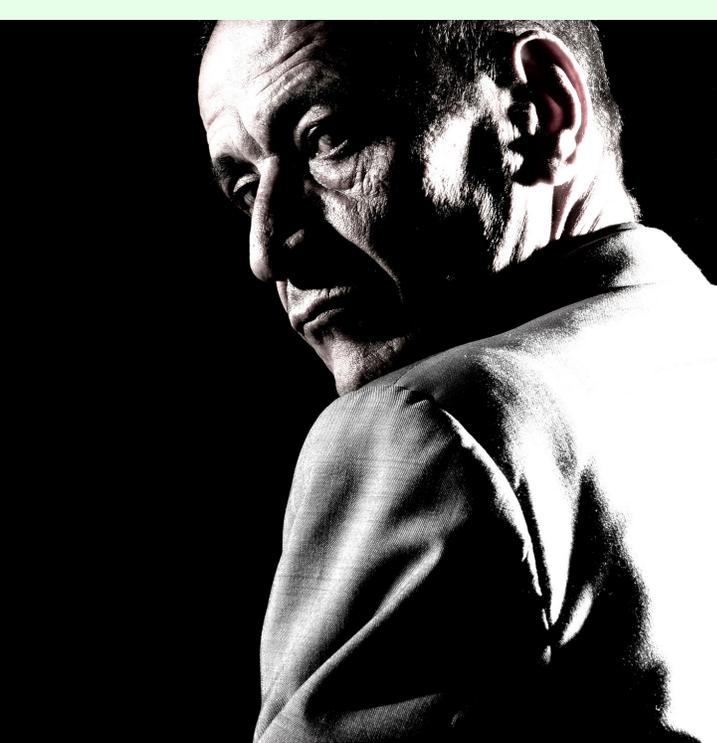
- Reconocimiento Pleno Corporativo del Ayto. de la Villa de Ingenio a la trayectoria profesional (28.11.2017).
- Premio Réplica 2017 Mejor Director (Las Raíces Cortadas)
- Premio Réplica 2014 Mejor Autor Teatral (Ciudadano Yago)
- Premio Réplica 2011 Mejor Espectáculo (Noche de Bufones)
- Premio Réplica 2011 Mejor Director (Noche de Bufones)
- Insignia de Oro Antiguos Coros y Danzas de Ingenio 2009
- Primer Premio Festival Teatro MOGAN 1997. (Chatarra)



Sepan los esposos que sus hembras tienen sentidos como ellos; que ven, huelen y tienen paladar para lo dulce y lo agrio. ¿Qué hacen cuando nos dejan por otras? ¿Gozar? Creo que sí. ¿Los mueve el deseo? Creo que sí. ¿Pecan por flaqueza? Creo que también. Y nosotras, ¿no tenemos deseos, ganas de gozar y flaquezas como ellos? Pues que aprendan a tratarnos o, si no, que sepan que todo nuestro mal es el mal que nos enseñan.

Desdémona la despidió. Barruntó tempestades.

CIUDADANO YAGO



CIUDADANO YAGO

Nacho Cabrera



¿Y dónde queda la presunción de inocencia?. Lo único que saben ustedes, público asistente, y tribunal de este proceso a Yago, es la versión comúnmente aceptada, y repetida hasta la saciedad. Desde que un tal Shakespeare contara su versión, el nombre de Yago siempre ha estado ligado a la traición, el delito, el perjurio, el crimen,...

Según la versión del viejo inglés errante, Otelo, general del ejército de la república de Venecia, y Desdémona, hija del senador Brabancio, se enamoran y se casan en secreto. Yago, uno de los alféreces del moro, movido por el odio que siente hacia él, trata de provocar los celos de Otelo haciéndole creer que su esposa le es infiel con Casio, su más leal teniente. Víctima de sus terribles celos, Otelo acaba dando muerte a Desdémona y después, al descubrir que todo ha sido un engaño del malvado Yago, se suicida.

¿Pero quién ha escuchado la versión del propio acusado?. ¿Por qué aceptamos sin el menor atisbo de duda la versión oficial de los hechos?. ¿No es esto un fiel reflejo de la sociedad que nos ha tocado vivir?... Teatro La República da al acusado lo que la historia y la justicia le han negado, la posibilidad de defenderse de las acusaciones después de más de 400 años.

Y al final de la función, usted público asistente, ha de votar en conciencia sin que su libertad se vea condicionada por prejuicio alguno, o por la necesidad de obedecer a una regla suprema y eterna.





FICHA ARTÍSTICA

Autor: Nacho Cabrera (Versión libre del Otelo de Shakespeare)

Actor: Miguel Angel Maciel

Músico: Rubén Sánchez.

Espacio Escénico: Teatro La Republica / Clemente García Noda

Diseño Escenografía: Teatro La Republica / Clemente García Noda

Iluminación: Miguel Ferrera

Figurines: Nonny CBG

Diseño Cartel: CG Lohanne

Fotografía: Víctor Muñoz

Video: Juany Rodríguez – Redshooting

Dirección Pedagógica: Melisa Espino

Comunicación y Consultor Crowdfunding: Héctor Muñoz

Gestión y Distribución: Griselda Ponce

Director: Nacho Cabrera

Estructura Republica: Griselda Ponce, Melisa Espino, Miguel Ángel Maciel y Nacho Cabrera

ADE

TEATRO

REVISTA DE LA ASOCIACIÓN DE DIRECTORES DE ESCENA DE ESPAÑA

Nº 186 Abril - Junio 2014 - 35 Euros

PREMIOS ADE 2013

Teatro para bebés

José Luis Gómez en la Real Academia Española

TEXTO TEATRAL:
Cuatro monólogos, de Javier Navarro de Zuviella



PRENSA Y CRÍTICA



Ciudadano Yago: Mancillar el honor de mis canas

FOR NACHO CABRERA

Cuadro I. Introito

YAGO Con la ventu Señora, Señores del Jurado, Como ejercicio irremocable de justicia, en mi algega filol, espero como minima ser escuchado sin prejuicios de ninguna índole, como principio universal y constitucio- nal, al que tiene derecho cualquier acusado, des- "cedarar", no aquello que estime conveniente, en mi no sino la pura verdad.

do, hemos de empezar admitiendo y "pérdida: Yago también fue víctima "mo a su vida y principio de un "ción y misericordia.

Nunca contó con el favor de un público diestro en el mare- jo de la ecuanimidad y de la justicia universal, concepto éste tan puerta abierta a una mínima explicación y al menor argumento de la duda. Desde que su nombre se pronunciaba, se desataba el más cruel de las acorralamientos sobre una figura aún más ennegreci- da por nuestras propias conjeturas y velados prejuicios. ¿Quiénes se atreve entonces a jugar a Yago? Si el silencio nos queda, es agitar a una sociedad que ya ha dictado sentencia sin escuchar al reo. Una acalada sociedad infestada de por el síndrome de los corderos y el discurso medroso contra el distinto guiado por el Galatión de turno.

cortas distancias. Si todo ello propicia la oxigenación de la escena con movimientos amplios, la cosa se torna sublime. Ciudadano Yago no está adornado con ningún final catártico ni ningún punto álgido donde se resuelva un nudo argumental. No nos gusta decir que el punto álgido, que la cima de nuestro espec- táculo, se halla cuando el espectador queda sólo frente a la urna, donde debe decidir sobre la inocencia o culpabilidad del ciudada- no en cuestión. Apunta el editor de este texto, que "el apogeo de nuestro Yago está en la soledad de una reflexión sobre el voto emitido, fuera de los límites del teatro, bajo un techo donde mora la cotidianidad. Ahí es donde la obra adquiere la fortaleza con la que ha sido compuesto".

Cuadro VI. Telón. Públicos. Golpe a la Conciencia

Entre el proceso de ensayos, Noemí, una amiga jurista visionó este texto. Estuvo presente analizando los elementos de "mo a nuestro ciudadano. Nuestro triunfo fue



"Ciudadano Yago", espectáculo escrito y dirigido por Nacho Cabrera inspirado en "Otelo", Teatro La República, Las Palmas (2013).

Por tanto, entraba dentro de la lógica del espectáculo el cruce de distintos conceptos que iban desde el violín que tomaba cuerpo hasta convertirse en la propia Desdémona, o el arco que hace las veces de espada, hasta la coreo con los módulos perfecta- mente marcadas, para justificar el movimiento de los mismos, des- pués de haber venido de una de las escenas más violentas del espectáculo. La propia filosofía e interpretación nos obligaba a no partir desde los hechos que sucedieron, así como los aconte- cimientos. Los hechos que hemos creado, fueron las motivaciones o "distinta fisonomía de la verdad. "no que hemos creado, fue engañarnos, "distinta fisonomía de la verdad. "no que hemos creado, fue engañarnos,

Nacho Cabrera, mejor autor en los Premios Réplica

Sgae | 10 marzo, 2015



Su obra, Ciudadano Yago, sigue cosechando éxitos dentro y fuera de nuestras fronteras. El pasado domingo, la obra de Nacho Cabrera, Ciudadano Yago, recogió dos galardones en los Premios Réplica 2014 al mejor actor para Miguel Ángel Maciel y al mejor autor para Nacho Cabrera.



Nacho Cabrera, al frente de la compañía y productora teatral 'La República', destacó un creador que decidió entregar el peso de su texto a los intérpretes Miguel Ángel Maciel y Rubén Sánchez. "Que hubiera cuatro títulos clásicos entre los seis seleccionados se debe a un hecho coyuntural que se hace muy potente y todo eso pasado por el tamiz de La República".

Los Autores y Editores de SGAE desean trasladar su felicitación a al autor teatral grancanario Nacho Cabrera, socio de SGAE, por este reconocimiento a su faceta como autor y también a su compañía, La República, una imparable fábrica de creaciones de éxito por su frescura y capacidad para remover conciencias, a través de un lenguaje transgresor y en constante movimiento.

Daniel Molini | 23/02/2014 en 20:32

Sentimientos encontrados después de haber sido un afortunado testigo de la función realizada en el Teatro Guimerá de Santa Cruz de Tenerife el día 22/02/2014. Por un parte plenitud, gozo, satisfacción y sorpresa al constatar un trabajo inmenso, donde un actor increíble y un músico que no le iba a la zaga, eran capaces de mutar personajes y discursos sin perder un ápice de credibilidad, derrochando talento y buen hacer. Por otra parte tristeza, sintiendo que al final de la "fiesta" los aplausos fueran tan pocos, por mor de una sala que no estaba repleta, como merecía el nivel de la obra que se representaba. Creo que Ciudadano Yago debería "gritar" más, para que todos los "duros" de oídos se enteren donde y cuando se va a someter al escrutinio de la gente. No sé como eso se hace pero cuesta mucho el expuesto pasen con menos éxito que el que merecen.

Creo que el expuesto pasen con menos éxito que el que merecen. Como el expuesto pasen con menos éxito que el que merecen. Como el expuesto pasen con menos éxito que el que merecen. Como el expuesto pasen con menos éxito que el que merecen. Como el expuesto pasen con menos éxito que el que merecen.

Por mi parte, muchísimas gracias, anoche debí quedarme para expresarles personalmente mi entusiasmo, al actor Maciel, a Rubén Sánchez o al director Cabrera, a ninguno de los cuales tenía ni tengo el gusto de conocer. Probablemente les hubiese dicho que me regalaban valía mucho, muchísimo más que el precio de la taquilla. Probablemente les hubiese dicho que me regalaban valía mucho, muchísimo más que el precio de la taquilla. Probablemente les hubiese dicho que me regalaban valía mucho, muchísimo más que el precio de la taquilla.

Probablemente les hubiese dicho que me regalaban valía mucho, muchísimo más que el precio de la taquilla. Probablemente les hubiese dicho que me regalaban valía mucho, muchísimo más que el precio de la taquilla. Probablemente les hubiese dicho que me regalaban valía mucho, muchísimo más que el precio de la taquilla.



La República reivindica a Shakespeare con "Ciudadano Yago"

La obra de la compañía de teatro canaria se podrá ver este fin de semana en el Teatro Guiniguada, de la capital grancanaria.

Cultura - 19/03/2014

EFE



Fotograma RTVC. Nacho Cabrera, director de la compañía de teatro "La República"

de la compañía La República, Nacho Cabrera, ha reivindicado la vigencia de la obra de Shakespeare al presentar el espectáculo teatral "Ciudadano Yago", basado en la obra "Otelo", que se representa en Las Palmas de Gran Canaria este fin de semana.

Nacho Cabrera defiende a Shakespeare porque, según ha dicho, a su compañía se le ha acusado de "teatro 'exquisito'" al apostar por este tipo de funciones, que "no venden porque son caras". Cabrera dijo que es comprensible que la sociedad de hoy en día no entienda al autor de "Otelo", pero que Shakespeare escribió esto los teatros se llenaban.

Nacho Cabrera dijo que el trama de la obra, ha expuesto que gira en torno al personaje secundario de Yago, que ha sido históricamente, que intentará defenderse de las acusaciones que recaen sobre su personaje después de 400 años, con la idea de que el público, al concluir la obra, decida si es culpable o culpable.

A través del actor Miguel Ángel Maciel y del músico Rubén Sánchez, se desarrollarán los diálogos de muchos personajes.

"A lo largo del espectáculo hago ocho o nueve personajes", ha aclarado Maciel, mientras que Sánchez ha destacado que es el músico que hará sonar el violín, "instrumento que se convierte en un personaje más de la obra", según ha explicado.

El responsable de la edición literaria de "Ciudadano Yago", Victoriano Santana, ha destacado que "el espectador no necesita conocer el 'Otelo' de Shakespeare para disfrutar de la obra".

La obra ya se representó en el Teatro Guimerá de Santa Cruz de Tenerife el pasado 22 de febrero y ahora llegará al Teatro Guiniguada, en Las Palmas de Gran Canaria, los próximos días 21 y 22 de marzo.

El FITCI 2014 se despide este jueves: entérate de las últimas funciones

Hoy se presentan tres obras en el Teatro Ensamble, el ICPNA y el C.C. Ricardo Palma. Mañana será el turno de la obra argentina *Desde el sillón* y el jueves se presentará *Diario de un loco* del ruso Nikolai Gogol.

En el marco del IX Festival Internacional de Teatro de la Universidad Científica del Sur (FITCI), diversos auditorios de Lima vienen acogiendo desde la semana pasada diversas obras a las que el público puede acceder de forma gratuita.

La jornada de hoy arranca a las 6 p.m. en el Teatro Ensamble de Barranco (Av. Bolognesi 397) con la obra *La de Cuatro Mil*, historia que cuenta las peripecias de Celedonio y su sobrino Perico, dos provincianos que viven en una pensión del centro de Lima y consiguen un billete

Rompiendo fronteras

5

países (Argentina, Brasil, Bolivia, Argentina y Perú) participan en el FITCI 2014.

dirigida por Alberto Ísola y escrita por Adriana Genta, que cuenta la historia de Estrella, una esclava de raza negra que se queda sola en la casa de sus amos luego de que estos huyeran tras el enfrentamiento entre las fuerzas del ejército español y las

También hoy a las 8 p.m., en el C.C. Ricardo Palma (Av. José Larco 770, Miraflores), los dramaturgos españoles Nacho Cabrera y Miguel Ángel Maciel presentarán *Ciudadano Yago*, una versión libre del clásico de William Shakespeare.

De otro lado, mañana en el ICPNA de Miraflores desde las 7:30 p.m., la Compañía Triciclo (Argentina) pondrá en escena el unipersonal musical *Desde el sillón* con la actuación de María Alejandra Perlusky.

Y para cerrar el festival, la dramaturga mexicana Luly



Comentarios

Alfredo Ramírez replied on Jueves 5 marzo

Magistral espectáculo. Todo en su sitio, desde la interpretación hasta la dirección. Hacía muchísimo tiempo que no respiraba teatro de verdad... Mil gracias Teatro La Republica.

Moisés replied on Viernes 6 marzo

Nos alegramos de que hayas disfrutado Alfredo. Saludos!

Desde que Shakespeare escribió esta tragedia han pasado ya más de 400 años. En todo este tiempo Yago no ha tenido la oportunidad de defenderse y es ahora, gracias a la compañía de teatro "República", en concreto a su obra "*Ciudadano Yago*", cuando este personaje se convierte en víctima y a modo de juicio contará su perspectiva de lo sucedido.

Cuando el público entra en el teatro, junto al programa de mano, se le entrega un folleto donde podrá juzgar al finalizar "el juicio" si Yago es culpable o inocente.

Yago desde el comienzo se dirige a la audiencia posicionándoles como tribunal del supuesto juicio, haciéndoles responsables de decidir si es culpable o no. A partir de ahí Yago nos contará su visión de todo lo acontecido, remontándose en el tiempo y haciendo una serie de flash-backs, que refresca o resume la obra original de Otelo.

Nacho Cabrera, director y autor de esta versión de Otelo, apuesta muy acertadamente por recuperar a este rico personaje, Yago y darle la oportunidad de expresar sus sentimientos puesto que él realmente se considera inocente y como cualquier ciudadano tiene derecho, como mínimo, a ser juzgado y a justificar sus actos. Con esta idea tan original por parte del director y autor se abre la caja de pandora, ya que existe ahora la necesidad de juzgar a más personajes que históricamente han quedado como los malos malísimos, sin la oportunidad de poder expresar el porqué de sus actos.

Destacar el magnífico trabajo de interpretación del actor Miguel Ángel Maciel. Hermoso trato y cuidado en la técnica de la palabra, orgánico en todos sus sentimientos, control y belleza en los movimientos corporales, en definitiva, se aprecia un trabajo duro pero con un resultado proporcionalmente brillante. Se adivina la perfecta compenetración entre director y actor ya que el trabajo está más que conseguido. Miguel Ángel no se encuentra solo en escena, lo acompaña Rubén Sánchez y el sonido de su violín, instrumento que habla, que pone en situación al espectador, que recobra vida convirtiéndose por momentos en la amada Desdémona e incluso pasado a convertirse en el arma del delito, la espada. El músico Rubén no solo toca maravillosamente el violín sino que da pinceladas a la interpretación encarnando diferentes personajes en los flash-backs de Yago.

En definitiva, "*Ciudadano Yago*", es una obra inteligente y muy cuidada a la que le esperan, a buen seguro, muchas funciones para que el público pueda disfrutarlo.



Pino Luzardo

Hace 21 horas a través de su celular

Me acuesto satisfecha despues de ver "Ciudadano Yago" , una apuesta valiente de una gran calidad artistica donde el equipo humano se deja la piel y el alma en un trabajo al k deseo lo mejor de todo corazon.

03 Jun 2014 12:44

FITCI Festival Internacional de Teatro de la Científica. . Hoy nos quedamos con las ganas de ver el talento de la delegación española pero mañana podremos apreciar su arte de todas maneras. CIUDADANO YAGO de Nacho Cabrera y protagonizado por Miguel Angel Maciel. . Lugar: Auditorio del Centro Cultural Ricardo Palma. . Hora: 08 p.m. .

Sin duda Teatro La República no busca el aplauso fácil con este trabajo, ni un público ávido de entretenimiento de masas. Con "Ciudadano Yago" **la apuesta es por el teatro**. Ese arte que, bien llevado, se convierte en algo que inunda los sentidos y el conocimiento. Es lo que sucede con "Ciudadano Yago". No sé si llenarán las plateas, porque el gran público se vuelca en apuestas más seguras, esas de risa fácil o de cartelera insinuante. Personalmente agradezco el envite de la compañía. Del mismo modo sostengo lo que dije al principio: es una pieza construida desde la soberbia, pero resuelta desde el oficio. Nada que objetar, porque disfruté con el espectáculo una vez superado el prejuicio de la pretenciosidad. Y todo es mérito del excelente trabajo de un conjunto de personas que demuestran que el teatro es un arte que requiere de amor, esfuerzo y valentía a partes iguales. Así, todos los sueños están permitidos. Incluso el vicio de la soberbia.

El público decide al final si Yago es culpable o inocente. Aunque para eso, mejor remitirse a las fuentes originales, al Otelo de Shakespeare y las 1097 líneas de texto que tiene el personaje. Ahí está todo, sin intermediarios.

"CIUDADANO YAGO". Teatro La República. PREMIOS RÉPLICA. 5 de marzo de 2015. Tacoronte.

Fotos: Benjamín Santana

Visita el Especial PREMIOS RÉPLICA

SIRIBARIBY

SADALONE.ORG

Justicia en el Guimerá para el Ciudadano Yago

Magistral lección de arte dramático es la impartida el pasado sábado, 22 de febrero, en el Teatro Guimerá de la capital tinerfeña de la mano de un majestuoso Miguel Ángel Maciel, de la compañía Teatro La República, quien condujo, como solo los muy grandes saben hacerlo, un texto (*Ciudadano Yago* de Nacho Cabrera) que, en sí mismo, es todo un reto para cualquier actor que se precie o que busque ser apreciado, pues no estamos precisamente ante un texto sencillo desde el punto de vista técnico: sobre la base de un monólogo se producen numerosos desdoblamientos de personajes procedentes del *Otelo* shakesperiano que configuran los diálogos y, en según qué momentos, las acotaciones, más propias en ocasiones de la narración que del estilo directo teatral.

A la admirable por su belleza complejidad del texto (créanme, es increíble lo que Nacho ha compuesto) y a la memorable intervención de Maciel, cautivadora y merecedora, si hubiera justicia, de un Max, un Molière, un Olivier o un Tony, o los cuatro premios a la vez, hay que sumarle la presencia simbólica de un álter ego del protagonista, quien troca las palabras por la música, lo que se traduce en una suerte de cohesión que permite consolidar la secuencia principal de la representación: Yago frente al tribunal del tiempo, como se apunta en la inminente edición en formato libro de la obra teatral.

Este otro yo es el papel que, con igual maestría, desarrolla Rubén Sánchez Araña. A pesar de que el eje central de la obra recae sobre el extenso monólogo de Maciel, lo cierto es que la misión de Sánchez Araña no es baladí en la pieza representada, pues sus palabras-musicales y su situación en el escenario, tan próxima en los movimientos y en los referidos desdoblamientos, convierten en esencial su participación en el desarrollo de la trama. No es la suya una música de compañía para crear ambiente; no, ni mucho menos. La música de Rubén son las palabras de Maciel: estas no pueden convivir en el progreso del argumento teatral sin la otra. Ambos despolarizan el desarrollo discursivo para que se equilibre, para que surja la connotación simbólica de que las dos entidades actorales son necesarias para que el sentido de justicia que persigue el texto de Nacho se consolide. La dualidad representada por la balanza de la justicia (culpable vs inocente) es la que se construye con la presencia de estos dos metafóricos platillos que penden de un propósito: que los asistentes, las señorías de la historia, se pronuncien definitivamente en el juicio al que Yago debe ser sometido, cuando termine el acto y gracias a que ha sido escuchado.



NOTAS DE DIRECCIÓN



"Ciudadano Yago", espectáculo con texto y dirección de Nacho Cabrera a partir de Shakespeare. Teatro La República (2013).



Distribución

TEATRO LA REPÚBLICA

Griselda Ponce Loscalzo

www.teatrolarepublica.com

distribucion@teatrolarepublica.com

Phone: +34 649 319 835